



## Traduction du manuel d'utilisation

### Benne basculante

Type BK



**Bauer Südlohn GmbH**  
Eichendorffstr. 62  
D-46354 Südlohn  
Tél. : +49 2862 709 – 0  
Fax : +49 2862 709 – 156  
Email : [info@bauer-suedlohn.de](mailto:info@bauer-suedlohn.de)

[www.bauer-suedlohn.de](http://www.bauer-suedlohn.de)  
[www.geotainer.com](http://www.geotainer.com)

# Manuel d'utilisation

## - Benne basculante -



### Droits d'auteur

Le manuel d'utilisation est protégé par les droits d'auteur détenus par Bauer Südlohn GmbH. Il est destiné au personnel de maintenance et aux opérateurs. Les textes, photos et schémas techniques contenus dans ce manuel ne peuvent être

- reproduits,
- diffusés ou
- utilisés à d'autres fins sans autorisation ou transmis de toute autre manière, même partiellement.

Toute autre utilisation requiert l'accord écrit préalable de Bauer Südlohn GmbH. En cas d'infraction, le §106 de la loi allemande relative aux droits d'auteur et droits voisins (UrhG) s'applique. Toute utilisation abusive est passible de poursuites judiciaires.

L'utilisation en interne par l'exploitant de la machine est autorisée dans le cadre de l'exploitation de la machine.

© Bauer GmbH 2019

### Historique

V 1.1	24/10/2019	Correction	NHO
V 1.0	26/09/2019	Version client, publication	BKL, cesitec GmbH, Bochumer Str. 217, 45886 Gelsenkirchen, Tél. : 0209 15519 100
<b>Version</b>	<b>Date</b>	<b>Objet/champ de la révision</b>	<b>Responsable</b>

## Table des matières

	Page
<b>1 Remarques fondamentales .....</b>	<b>4</b>
1.1 Informations concernant le manuel d'utilisation.....	4
1.2 Abréviations, symboles et termes techniques .....	4
1.3 Conformité / normes et directives .....	5
1.4 Garantie et responsabilité.....	5
<b>2 Sécurité sur la machine .....</b>	<b>5</b>
2.1 Définitions .....	6
2.2 Avertissements, symboles et marquages.....	6
2.3 Utilisation de la machine en toute sécurité .....	7
<b>3 Description de la Benne basculante .....</b>	<b>11</b>
3.1 Utilisation conforme .....	11
3.2 Utilisation non conforme .....	11
3.3 Structure, fonctionnement et modes.....	12
3.4 Matières consommables et alimentation de fluides.....	14
3.5 Caractéristiques techniques .....	15
<b>4 Montage et mise en service.....</b>	<b>17</b>
<b>5 Fonctionnement .....</b>	<b>17</b>
5.1 Consignes de sécurité .....	17
5.2 Transporter la Benne basculante avec le chariot élévateur à fourche .....	18
5.3 Transporter la Benne basculante hydraulique.....	21
5.4 Transporter la Benne basculante avec la grue.....	23
<b>6 Recherche et élimination des pannes.....</b>	<b>26</b>
6.1 Sécurité.....	26
6.2 Incidents types et élimination par l'opérateur .....	26
<b>7 Entretien .....</b>	<b>27</b>
7.1 Sécurité.....	27
7.2 Maintenance .....	27
7.3 Réparations .....	28
<b>8 Mise hors service, démontage et élimination.....</b>	<b>28</b>
<b>9 Liste de pièces de rechange .....</b>	<b>28</b>
<b>10 Annexe.....</b>	<b>28</b>
10.1 Déclaration de conformité.....	28

## 1 Remarques fondamentales

### 1.1 Informations concernant le manuel d'utilisation

- Le manuel d'utilisation doit être lu attentivement avant le début des travaux et conservé à proximité immédiate de l'installation, et rester à tout moment à portée de main du personnel autorisé. L'exploitant de la machine désigne les utilisateurs autorisés.
- Le manuel d'utilisation donne des renseignements sur :
  - la représentation des dangers et des instructions pour l'utilisation sans risques de la machine,
  - l'utilisation conforme,
  - le montage et la description des composants,
  - le fonctionnement de la machine,
  - les mesures relatives à la disponibilité et la sécurité de fonctionnement,
  - l'utilisation de la machine,
  - l'entretien et le contrôle de la machine.
- Le manuel d'utilisation est un composant de la machine et doit donc être fourni avec la machine.
- Les figures peuvent ne pas être à l'échelle et être représentées différemment du modèle réel afin de mieux comprendre les concepts complexes.

### 1.2 Abréviations, symboles et termes techniques



#### Remarque

Le symbole d'avertissement est utilisé pour identifier des informations sur le fonctionnement de la machine et donne des conseils utiles, des recommandations et des informations pour un fonctionnement efficace, économique et sans panne.

#### Les abréviations suivantes sont utilisées dans ce manuel d'utilisation :

Abréviation	Signification
Bauer	Bauer Südlohn GmbH
EPI	Équipement de protection individuelle
Benne	Benne basculante avec fonction de roulement

#### Les conventions suivantes sont utilisées dans ce manuel d'utilisation :

Symbole	Signification
(1)	étape de la procédure numérotée
⇒	résultat après exécution de la procédure
•	énumération
-	énumération, sous-groupe
<i>texte en italique</i>	Indique les conditions qui doivent être remplies avant une procédure

Symbole	Signification
Chap. Numéro + Titre	Se réfère à un paragraphe de ce manuel ou à une autre documentation jointe

**Les avertissements utilisés dans le manuel d'utilisation sont représentés comme suit :**

La couleur de la mention d'avertissement (rouge, orange, jaune) dépend du niveau de danger de la situation.

### **MENTION D'AVERTISSEMENT !**

Symbole d'avertissement opt. Symbole(s) de l'EPI

**Type, origine et cause d'un danger**  
Conséquences en cas de non-respect  
➤ Mesures pour éviter le danger, interdictions

## 1.3 Conformité / normes et directives

La présente machine est conçue et fabriquée selon l'état de la technique actuel et les règles techniques reconnues en matière de sécurité. La déclaration CE confirme que la machine est conforme aux directives européennes et aux normes.

## 1.4 Garantie et responsabilité



### Remarque

La conformité selon la directive Machines 2006/42/CE et le marquage CE selon la directive Machines 2006/42/CE perdent leur validité si des modifications sur les composants ou les sous-ensembles sont effectuées par l'exploitant.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus au non-respect de ce manuel d'utilisation.

## 2 Sécurité sur la machine



### Remarque

La présente machine est conçue et fabriquée selon l'état de la technique actuel et les règles techniques reconnues en matière de sécurité. Il est toutefois possible que la machine présente un risque pour l'utilisateur ou un tiers ou que des dommages surviennent sur la machine ou d'autres équipements pendant son utilisation.

## 2.1 Définitions

### 2.1.1 Avertissement

Un avertissement est utilisé pour signaler une situation qui peut causer des blessures ou entraîner la mort.

### 2.1.2 Équipement de protection individuelle (EPI)

Si le port d'un équipement de protection individuelle (EPI) est requis, des symboles supplémentaires sont utilisés dans les avertissements de ce manuel d'utilisation et les étiquettes de sécurité du produit/symboles de sécurité sur la machine.

## 2.2 Avertissements, symboles et marquages

### 2.2.1 Comprendre les avertissements



#### **DANGER !**

...attire l'attention sur une situation dangereuse avec un niveau de risque élevé, qui entraîne la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.



#### **AVERTISSEMENT !**

...attire l'attention sur une situation dangereuse avec un niveau de risque moyen, qui peut entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.



#### **PRUDENCE !**

...attire l'attention sur une situation dangereuse avec un niveau de risque faible, qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.



#### **ATTENTION**

...attire l'attention sur une situation potentiellement dangereuse, qui peut entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

### 2.2.2 Comprendre les symboles d'avertissement

Les symboles suivants peuvent être utilisés dans le manuel d'utilisation en fonction du type de danger :

# Manuel d'utilisation

## - Benne basculante -



Attention, danger général !



Attention, charges suspendues !



Attention, risque d'écrasement !



Attention, obstacles au sol !

### 2.2.3 Symboles des équipements de protection individuelle

Les symboles suivants peuvent être utilisés dans le manuel d'utilisation en fonction du domaine d'utilisation :



Porter un casque !



Porter des gants !



Porter des chaussures de sécurité !

### 2.3 Utilisation de la machine en toute sécurité

Le chapitre « *Avertissements et consignes de sécurité de base* » ci-après porte sur tous les avertissements et consignes de sécurité pendant tout le cycle de vie de la machine, à l'exception des avertissements qui concernent directement une tâche.

#### 2.3.1 Remarques pour l'exploitant

Ce manuel d'utilisation doit être conservé sur le lieu d'utilisation de la Benne basculante, facilement accessible et pouvant être consulté à tout moment.

Les prescriptions locales relatives à la prévention des accidents s'appliquent pour tous les travaux sur la machine.

Les personnes travaillant sur la machine doivent être âgées de plus de 18 ans et être familiarisées avec le fonctionnement de la machine ainsi qu'avec les dangers liés à celle-ci.

Les personnes concernées doivent avoir été instruites selon les tâches qu'elles ont à accomplir et selon le manuel d'utilisation et connaître les instructions d'exploitation correspondantes.

### 2.3.2 Avertissements et consignes de sécurité de base

#### **DANGER !**



#### **Les modifications sur la benne basculante effectuées par l'exploitant peuvent compromettre la sécurité de fonctionnement de la machine !**

Danger de mort ou risques de blessures diverses !

- Ne pas procéder à des transformations constructives arbitraires, toute modification nécessite la consultation de et l'autorisation par la société. Bauer.
- Modifications des dispositifs de protection ou de sécurité.

#### **DANGER !**



#### **Danger de mort et risques de blessures diverses**

Outre les consignes de sécurité dans le présent manuel d'utilisation, les consignes de sécurité dans le manuel d'utilisation des fournisseurs doivent également être respectées !

#### **AVERTISSEMENT !**



#### **Renversement des bennes basculantes empilées les unes sur les autres !**

Danger de mort et risque d'écrasement dû au renversement des bennes.

- Il est interdit d'empiler les bennes basculantes.

#### **AVERTISSEMENT !**



#### **Éclairage insuffisant ou mauvaise visibilité !**

Risque de blessures diverses.

- L'exploitant doit garantir un éclairage suffisant dans les zones de travail et de transport !
- Il est interdit d'utiliser la benne si l'éclairage est insuffisant ou que la visibilité est mauvaise (brouillard).

#### **AVERTISSEMENT !**



#### **Pour les pièces achetées, les indications du fabricant doivent être respectées !**

### ⚠ PRUDENCE !



#### Risque de blessures en cas de glissade, de trébuchement ou de chute !

- Ne pas laisser de matériaux et d'outils sur les voies de circulation ou de transport.
- Collecter immédiatement l'huile et enlever les autres matériaux glissants de la zone de circulation, utiliser des liants d'huile.

### 2.3.3 Connaître les équipements techniques en matière de sécurité

Sur la base de l'évaluation des risques de la machine, une chaîne de sécurité est intégrée afin de garantir le fonctionnement en toute sécurité de la benne.

### ⚠ DANGER !



#### Chute/basculement accidentel de la benne !

Risques de blessures diverses en cas de déversement du matériau/de chute de la benne.

- Toujours accrocher la chaîne de sécurité au support avant de lever la benne.
- Retirer le circlip juste avant le basculement.



**Fig. 2-1 : Chaîne de sécurité sur la Benne basculante**

### 2.3.4 Signalisation sur la Benne basculante

Des symboles d'avertissement/étiquettes de sécurité du produit sont posés sur les points de danger de la machine conformément à l'aperçu ci-après.



Fig. 2-2 : Emplacement des symboles d'avertissement/étiquettes de sécurité du produit

### 2.3.5 Marquage de la machine



#### Remarque

L'année de construction et le numéro de fabrication sont indiqués sur la plaque signalétique de la Benne basculante sur la paroi arrière. Ces données ne sont pas fournies dans le manuel d'utilisation.

			
Typ	<input type="text"/>	ESP	<input type="text"/>
Herstell-Nr.	<input type="text"/>	LSP	<input type="text"/>
Baujahr	<input type="text"/>	Vorbaumaß	<input type="text"/>
Inhalt	<input type="text"/>	stapelbar	<input type="text"/>
Eigengewicht	<input type="text"/>	hydr. Druck min.	<input type="text"/>
Tragfähigkeit	<input type="text"/>	max.	<input type="text"/>
Achtung: Tragfähigkeit der Kombination von Flurförderzeug und Anbaugerät einhalten!			

Fig. 2-3 : Plaque signalétique Benne basculante

### 3 Description de la Benne basculante

#### 3.1 Utilisation conforme

La Benne basculante avec fonction de roulement est destinée exclusivement à recevoir des copeaux ou des matières en vrac dans une benne. La protection contre le glissement et le basculement involontaires peut être déverrouillée à l'aide d'un câble de traction. Un chariot de manutention (chariot élévateur à fourche) est prévu pour le transport et le déchargement.

La version hydraulique de la Benne basculante prend en charge le processus de basculement.

L'accessoire optionnel « roulettes » pour la Benne basculante sert pour le transport avec un dispositif de remorquage ou le transport manuel.

L'accessoire optionnel « Dispositif de remorque avec timon d'attelage » est utilisé pour le transport sur un attelage de remorque.

L'accessoire optionnel « Œillets de grue » est utilisé pour le transport avec une grue.

Dans la version spéciale « Rouleau à levier », la Benne basculante est utilisée pour le transport avec un rouleau à levier.

La Benne basculante doit être utilisée exclusivement dans les limites de performance indiquées dans le chapitre 3.5 *Caractéristiques techniques*.

#### 3.2 Utilisation non conforme

L'utilisation est considérée comme non conforme dans les cas suivants :

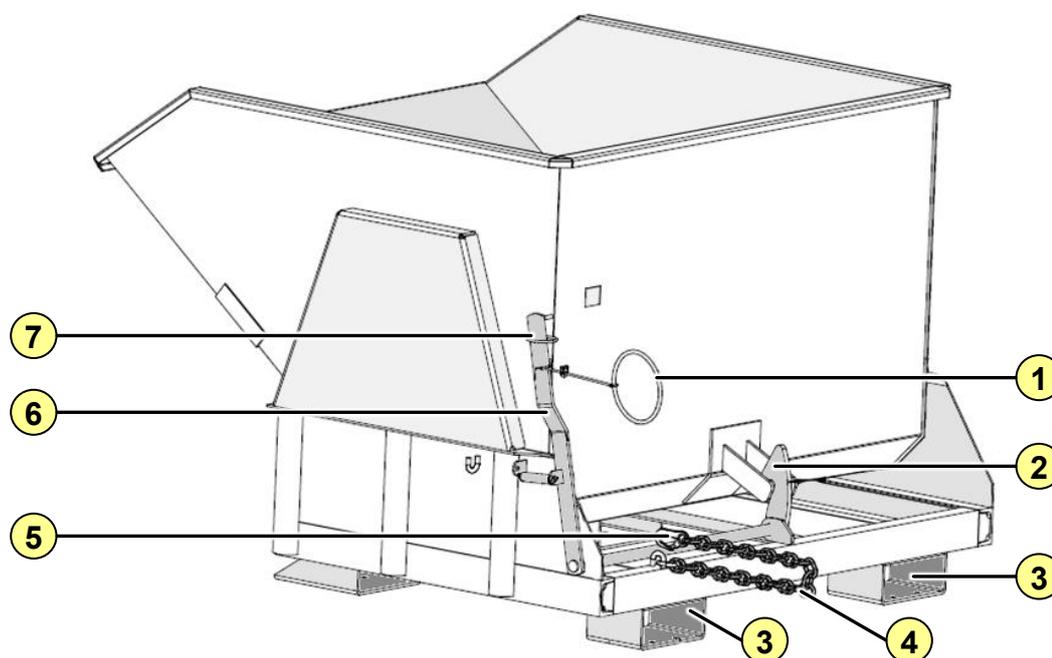
- Toute autre utilisation de la machine autre que celle décrite au chap. 3.1 *Utilisation conforme* et dans les autres chapitres de ce manuel d'utilisation sans autorisation écrite du fabricant.
- Utilisation, installation, exploitation, entretien ou réparation qui diffère de la description.
- Réalisation de travaux par du personnel non qualifié.
- Utilisation d'accessoires non autorisés, inappropriés.
- Non-respect des consignes de sécurité et des procédures, des prescriptions relatives à la protection du travail et à la prévention des accidents ou des prescriptions légales applicables.
- Élimination tardive de dysfonctionnements qui peuvent nuire à la sécurité.
- Utilisation de pièces ou d'accessoires qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation de la machine avec des dispositifs de sécurité incomplets.
- Utilisation avec un chariot élévateur à fourche, par ex. comme « plateforme élévatrice ».
- Transport de personnes dans la benne basculante.
- Utilisation de la benne basculante en position inclinée comme « pelle ».
- Utilisation de la benne basculante dans des zones explosibles.

### 3.3 Structure, fonctionnement et modes

Les Benne basculante BK peuvent être équipées avec les accessoires suivants :

- Couvercle, ouverture des deux côtés
- Roulettes (2 roulettes pivotantes et 2 roulettes fixes), une roulette pivotante verrouillable
- Dispositif de remorque avec timon
- Support pour rouleau à levier de type B2
- Œillets de levage

#### 3.3.1 Aperçu Benne basculante BK

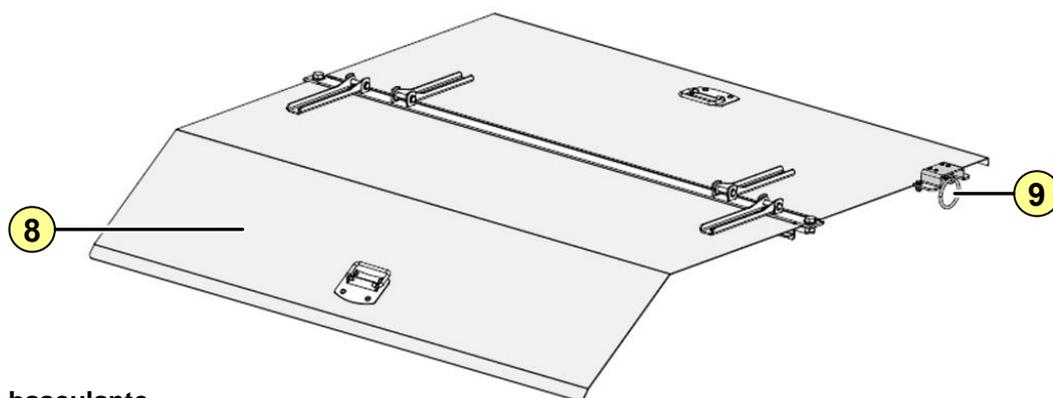


**Fig. 3-1 : Sous-ensembles Benne basculante BK**

Pos.	Description
1	Câble de commande
2	Crochet de verrouillage
3	Entrées de fourches
4	Chaîne de sécurité
5	Mousqueton
6	Levier de débrayage
7	Circlip

# Manuel d'utilisation

## - Benne basculante -

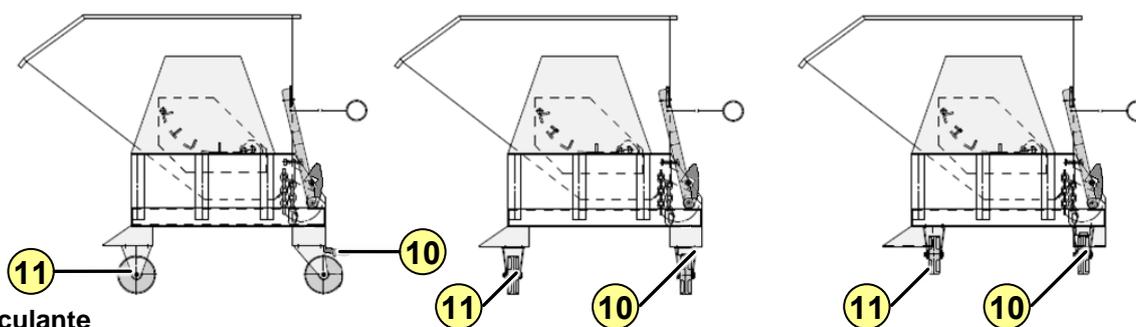


Couvercle de la benne basculante

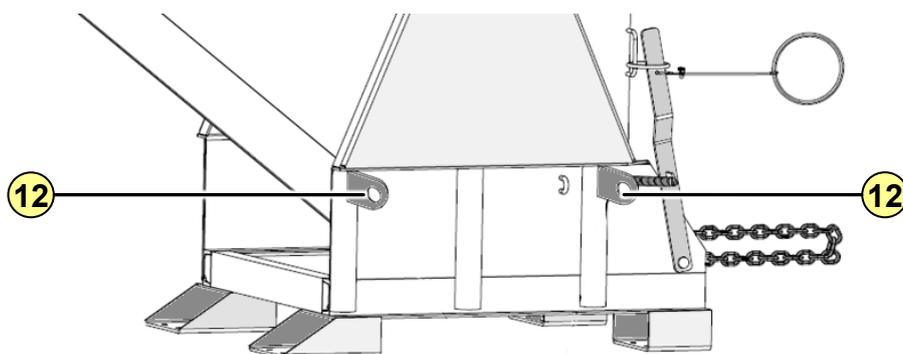
BK-R 30-100

BK-R 110-120

BK-R 130-200



Benne basculante à roulettes



Benne basculante avec oreilles

Fig. 3-2 : Sous-ensembles en option Benne basculante BK

Pos.	Description
8	Couvercle (option)
9	Blocage du couvercle (option couvercle)
10	Roulette pivotante avec frein (roulettes en option)
11	Roulettes fixes (roulettes en option)
12	Œillets de levage

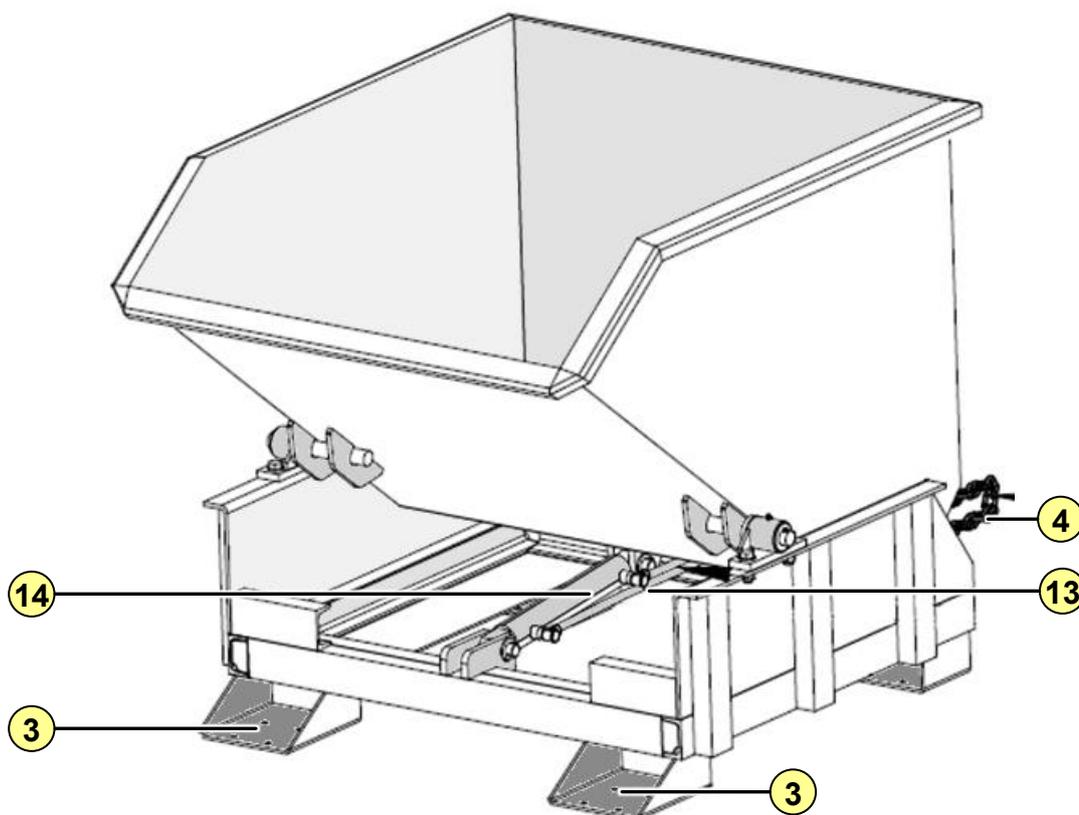


Fig. 3-3 : Sous-ensembles Benne basculante BK H

Pos.	Description
13	Conduites hydrauliques
14	Vérin hydraulique

### 3.3.2 Modes

Les modes suivants sont définis :

Mode	Description
Chargement	Remplissage avec le matériau, la benne est posée au sol
Transport	Transporter la benne

### 3.4 Matières consommables et alimentation de fluides

Aucune alimentation en matières consommables et en fluides, qu'elle soit électrique, hydraulique ou pneumatique, n'est requise pour le fonctionnement.

# Manuel d'utilisation

## - Benne basculante -



### 3.5 Caractéristiques techniques

#### 3.5.1 Benne à basculement BK

Dimensions	Type	BK 30	BK 50	BK 60	BK 70	BK 80	BK 90
Longueur [mm]		1170	1455	1455	1455	1455	1455
Largeur [mm]		850	850	950	1050	1150	1250
Hauteur [mm]		945	1070	1070	1070	1070	1070
Contenance [m <sup>3</sup> ]		0,30	0,50	0,60	0,70	0,80	0,90
<b>Poids</b>							
Poids net peint [kg]		144	198	206	214	238	246
Poids propre zingué [kg]		155	213	222	230	255	265
Capacité de charge [kg]		750	1000	1000	1000	1500	1500
<b>Conditions environnementales</b>							
Température ambiante admissible		-20 °C à max. 40 °C					

Dimensions	Type	BK 100	BK 110	BK 120	BK 130	BK 140	BK 150
Longueur [mm]		1455	1455	1455	1455	1455	1455
Largeur [mm]		1400	1550	1650	1750	1850	1950
Hauteur [mm]		1070	1070	1070	1070	1070	1070
Contenance [m <sup>3</sup> ]		1,00	1,10	1,20	1,30	1,40	1,50
<b>Poids</b>							
Poids net peint [kg]		256	264	276	280	287	317
Poids propre zingué [kg]		275	284	297	301	309	341
Capacité de charge [kg]		2000	2000	2000	2000	2000	2000
<b>Conditions environnementales</b>							
Température ambiante admissible		-20 °C à max. 40 °C					

Dimensions	Type	BK 160	BK 1700	BK 180	BK 190	BK 200	
Longueur [mm]		1455	1455	1455	1455	1640	
Largeur [mm]		2050	2150	2250	2350	2150	
Hauteur [mm]		1070	1070	1070	1070	1170	
Contenance [m <sup>3</sup> ]		1,60	1,70	1,80	1,90	2,00	
<b>Poids</b>							
Poids net peint [kg]		330	336	346	350	381	
Poids propre zingué [kg]		355	361	373	377	410	
Capacité de charge [kg]		2000	2000	2000	2000	2000	
<b>Conditions environnementales</b>							
Température ambiante admissible		-20 °C à max. 40 °C					

# Manuel d'utilisation

## - Benne basculante -



### 3.5.2 Benne à basculement BK-H

Dimensions	Type	BK-H 30	BK-H 50	BK-H 60	BK-H 70	BK-H 80	BK-H 90
Longueur [mm]		1040	1320	1320	1320	1320	1320
Largeur [mm]		900	900	1000	1100	1200	1300
Hauteur [mm]		1030	1155	1155	1155	1155	1155
Contenance [m <sup>3</sup> ]		0,30	0,50	0,60	0,70	0,80	0,90
<b>Poids</b>							
Poids net peint [kg]		127	181	189	195	215	227
Poids propre zingué [kg]		136	194	202	210	231	245
Capacité de charge [kg]		750	1000	1000	1000	1500	1500
<b>Conditions environnementales</b>							
Température ambiante admissible		-20 °C à max. 40 °C					

Dimensions	Type	BK-H 100	BK-H 110	BK-H 120	BK-H 130	BK-H 140	BK-H 150
Longueur [mm]		1320	1320	1320	1320	1320	1320
Largeur [mm]		1450	1600	1700	1800	1900	2000
Hauteur [mm]		1155	1155	1155	1155	1155	1155
Contenance [m <sup>3</sup> ]		1,00	1,10	1,20	1,30	1,40	1,50
<b>Poids</b>							
Poids net peint [kg]		237	245	257	261	268	298
Poids propre zingué [kg]		255	264	277	281	289	321
Capacité de charge [kg]		2000	2000	2000	2000	2000	2000
<b>Conditions environnementales</b>							
Température ambiante admissible		-20 °C à max. 40 °C					

Dimensions	Type	BK-H 160	BK-H 170	BK-H 180	BK-H 190	BK-H 200	
Longueur [mm]		1320	1320	1320	1320	1530	
Largeur [mm]		2100	2200	2300	2400	2200	
Hauteur [mm]		1155	1155	1155	1155	1265	
Contenance [m <sup>3</sup> ]		1,60	1,70	1,80	1,90	2,00	
<b>Poids</b>							
Poids net peint [kg]		311	217	327	331	362	
Poids propre zingué [kg]		335	341	353	357	390	
Capacité de charge [kg]		2000	2000	2000	2000	2000	
<b>Conditions environnementales</b>							
Température ambiante admissible		-20 °C à max. 40 °C					

## 4 Montage et mise en service

La Benne basculante est livrée prête à monter et est prête à l'emploi sans mise en service particulière. Elle peut être transportée avec les engins de levage prévus à cet effet (chariot élévateur à fourche).

Avant la première utilisation, l'exploitant vérifie si la Benne basculante correspond au modèle commandé et si la livraison est complète. Dans le cadre de la mise en service, un contrôle visuel doit être effectué par une personne habilitée.

## 5 Fonctionnement

### 5.1 Consignes de sécurité

#### DANGER !



#### **Présence de personnes dans la zone de transport et de déplacement de la benne et du chariot élévateur à fourche !**

Danger de mort et risque d'écrasement lors du transport et du basculement de la benne ainsi que par le matériau à déverser.



- Ne jamais rester sous la benne levée et veiller à ce que les personnes respectent une distance de sécurité suffisante. Veiller à ce que les personnes respectent une distance de sécurité suffisante.
- Ne jamais transporter la charge au-dessus de personnes.
- En cas de marche arrière, manœuvrer
- la benne à basculement avec la plus grande prudence, même en marche arrière, en la surveillant. La zone de transport doit toujours être parfaitement visible !
- En cas de manque de visibilité, faire appel à une deuxième personne située en dehors de la zone de danger.
- S'assurer avant le déversement que la benne peut être basculée sans danger et que les personnes se tiennent à une distance de sécurité suffisante.
- Déclenchement du basculement UNIQUEMENT par le dispositif de traction prévu à cet effet.

#### DANGER !



#### **Chute de la benne en cas d'utilisation d'engins de levage non autorisés !**

Danger de mort et risque d'écrasement dans la zone de déplacement de la benne.

- Le transport avec la grue n'est pas autorisé si la benne n'est pas équipée d'œilletons de levage.
- Lors du transport avec le chariot élévateur à fourche, les bras de la fourche doivent être introduits entièrement dans les entrées de fourches.
- Prendre en compte les indications relatives aux points d'arrimage prévus et au centre de gravité !

### ⚠ DANGER !



#### Transport de personnes dans la benne basculante !

Danger de mort par chute ou projection provenant de la benne.

- Il est interdit de transporter des personnes dans la benne.

### ⚠ AVERTISSEMENT !



#### La capacité de charge admissible du chariot élévateur à fourche et du sol est dépassée !

Danger de mort et risque d'écrasement par la benne qui bascule et le chariot élévateur à fourche.

- Respecter la capacité de charge admissible du chariot élévateur à fourche.
- La capacité de charge admissible du sol sur les emplacements de la benne et la voie de transport doit être garantie par l'exploitant !
- Tenir compte de l'inclinaison du sol lors du transport et de la pose.

### ⚠ AVERTISSEMENT !



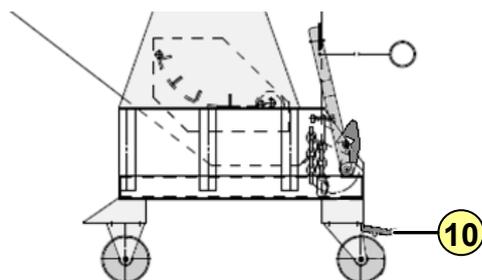
#### Négligence dans l'utilisation des équipements de protection individuelle !

Blessures par écrasements et chocs.

- Porter un EPI (gants de protection, chaussures de sécurité) lors des travaux avec la Benne basculante.

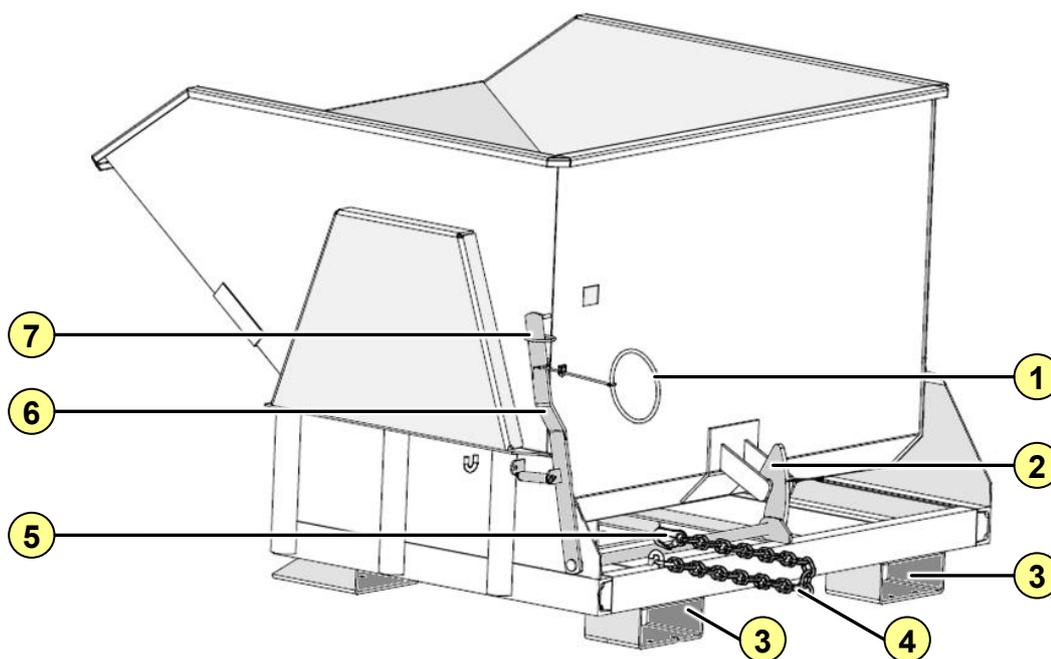


## 5.2 Transporter la Benne basculante avec le chariot élévateur à fourche



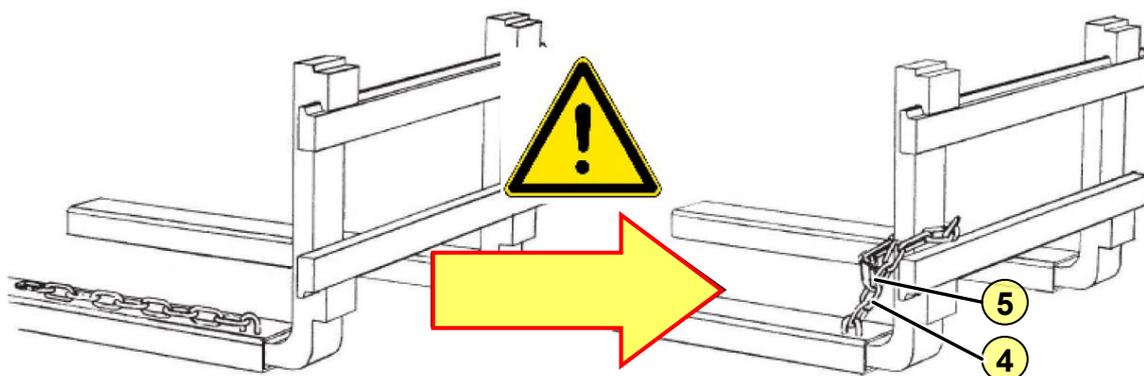
**Fig. 5-1 : Transport Benne basculante**

- (1) Benne avec roulettes pivotantes : Actionner le frein (10) de la roulette pivotante.



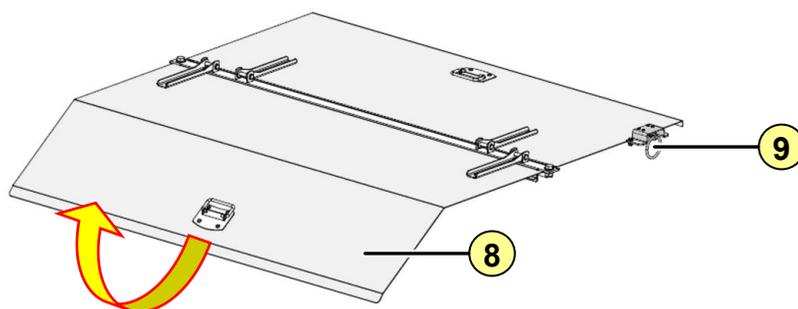
**Fig. 5 2 : Transport Benne basculante**

- (2) Régler le mât de levage du chariot élévateur à fourche à la verticale.
- (3) Régler les bras de la fourche du chariot élévateur en fonction de l'écart des entrées de fourches (3).
- (4) Déplacer avec les bras de fourche jusqu'au fond des entrées de fourches (3) du châssis.



**Fig. 5 3 : Sécuriser Benne basculante**

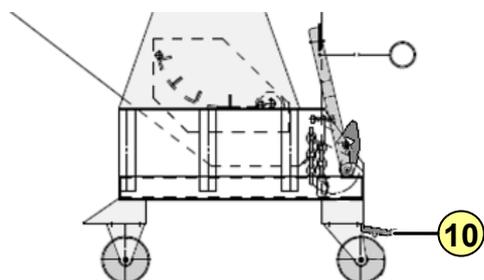
- (5) Poser la chaîne de sécurité (4) de la benne autour du support de la fourche ou du dos de la fourche et serrer.
- (6) Accrocher le mousqueton (5) dans un maillon de la chaîne pour sécuriser la chaîne de sécurité (4).



**Fig. 5 4 : Ouvrir le couvercle Benne basculante**

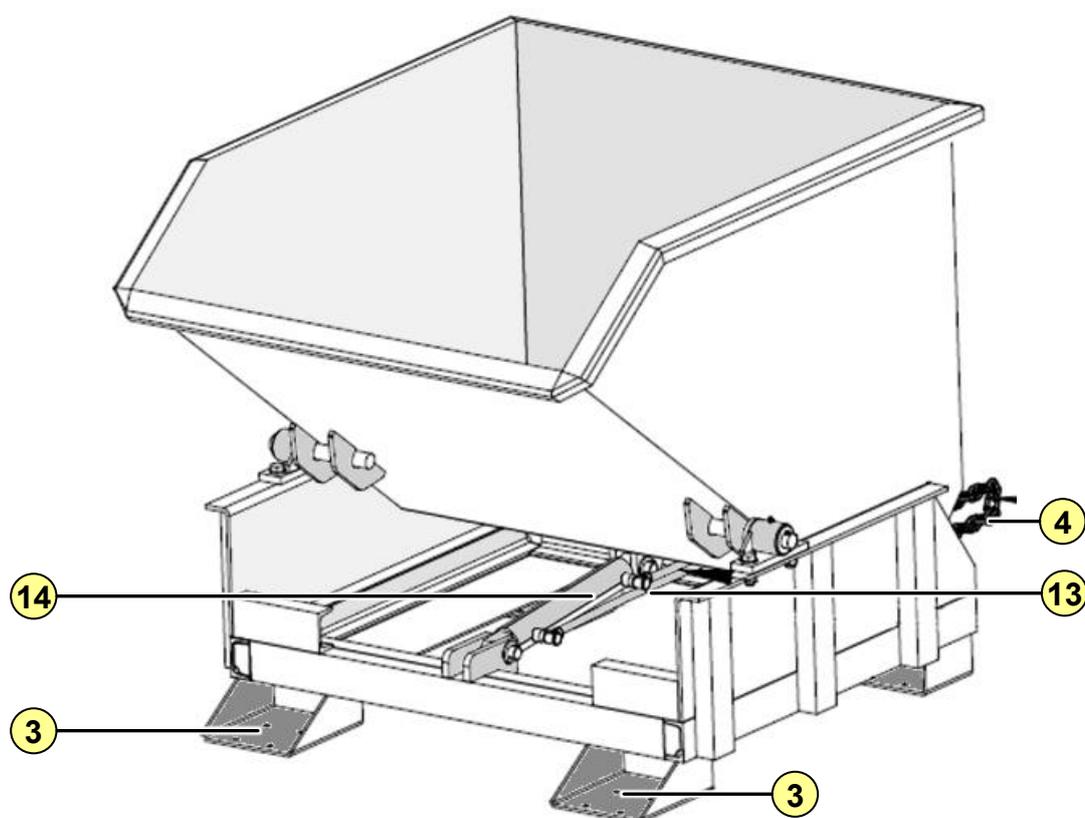
- (7) Pour les bennes avec un couvercle (8) : Ouvrir la partie avant du couvercle et la fixer à l'aide du dispositif de blocage du couvercle (9).
- (8) Lever la benne à l'aide du mât de levage du chariot élévateur et la transporter sur le lieu d'utilisation.
- (9) Juste avant la vidange, retirer le circlip (7) du levier de déverrouillage (6).
- (10) Enlever le câble de commande (1) du crochet et le dérouler.
- (11) Lever la benne à la hauteur souhaitée.
- (12) Incliner le mât du chariot élévateur vers l'avant.
- (13) Tirer sur le câble de commande (1) afin d'enclencher le levier de déverrouillage (6).
  - ⇒ Le crochet de verrouillage (2) libère la benne.
  - ⇒ La benne bascule et se vide automatiquement.
- (14) Réincliner vers l'arrière le mât de levage vers le chariot élévateur à fourche jusqu'à ce que la benne bascule en arrière et soit de nouveau dans la position de base.
- (15) Abaisser le mât.
- (16) Poser le circlip (7) sur le levier de verrouillage (6).
- (17) Enrouler le câble de commande (1) et l'accrocher sur le crochet.
- (18) Lever la benne, la déplacer jusqu'à son emplacement, puis la poser.  
ATTENTION : Poser la benne uniquement sur un sol plat. Il y a un risque que la benne glisse ou tombe sur les plans inclinés.
- (19) Décrocher le mousqueton (5) de la chaîne de sécurité (4), retirer la chaîne du chariot élévateur à fourche et accrocher à nouveau le mousqueton dans un maillon de la chaîne.
- (20) Faire reculer le chariot élévateur jusqu'à ce que les bras de fourche sortent des entrées de fourches (3).
- (21) Sur les bennes à couvercle (8), desserrer l'aide du dispositif du blocage du couvercle (9) et fermer le couvercle avant (8).

5.3 Transporter la Benne basculante hydraulique



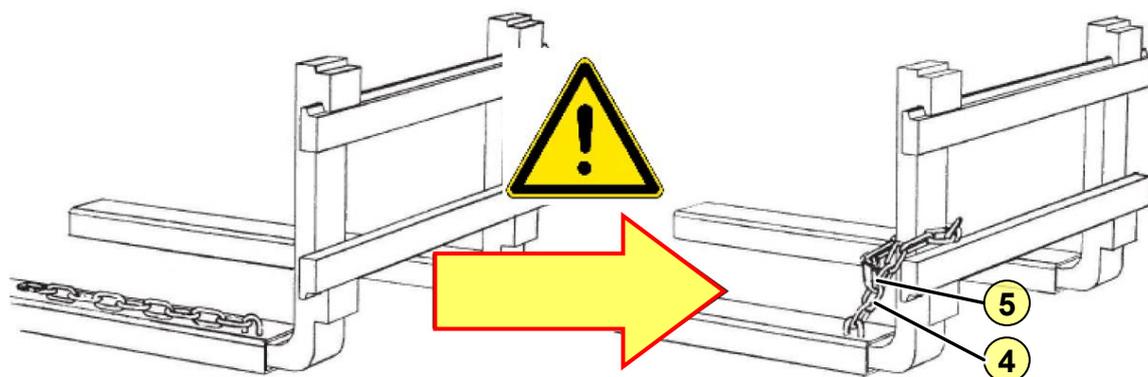
**Fig. 5-1 : Régler les roulettes pivotantes de la Benne basculante**

- (1) Benne avec roulettes pivotantes : Actionner le frein (10) de la roulette pivotante.



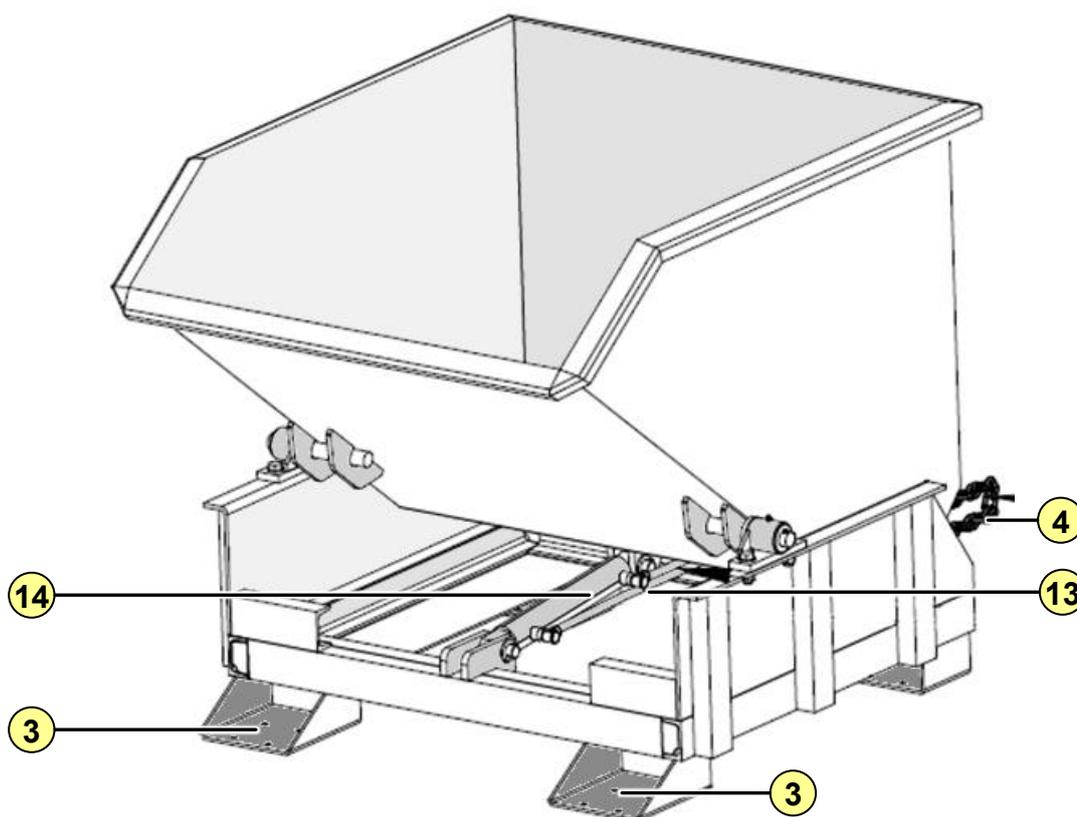
**Fig. 5 2 : Transport Benne basculante**

- (2) Régler le mât de levage du chariot élévateur à fourche à la verticale.  
(3) Régler les bras de la fourche du chariot élévateur en fonction de l'écart des entrées de fourches (3).  
(4) Déplacer avec les bras de fourche jusqu'au fond des entrées de fourches (3) du châssis.



**Fig. 5 3 : Sécuriser Benne basculante**

- (5) Poser la chaîne de sécurité (4) de la benne autour du support de la fourche ou du dos de la fourche et serrer.
- (6) Accrocher le mousqueton (5) dans un maillon de la chaîne pour sécuriser la chaîne de sécurité (4).



**Fig. 5-4 : Transport Benne basculante, hydraulique**

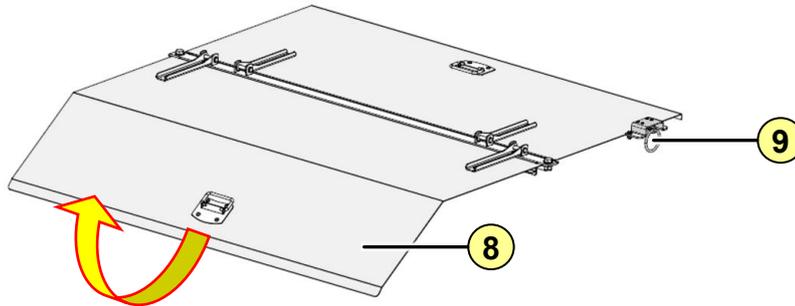
**⚠ AVERTISSEMENT !**



**Risque de blessures par projection d'huile hydraulique sous haute pression !**

- Serrez fermement les conduites hydrauliques du chariot élévateur.
- La pression de service hydraulique ne doit pas dépasser 250 bar.

- (7) Raccorder les conduites hydrauliques (13) de la benne basculante au système hydraulique du chariot élévateur.



**Fig. 5 5 : Ouvrir le couvercle Benne basculante**

- (8) Pour les bennes avec un couvercle (8) : Ouvrir la partie avant du couvercle et la fixer à l'aide du dispositif de blocage du couvercle (9).
- (9) Lever la benne à l'aide du mât de levage du chariot élévateur et la transporter sur le lieu d'utilisation.
- (10) Lever la benne à la hauteur souhaitée.
- (11) Déclencher le basculement sur le chariot élévateur à fourche avec l'unité de commande.  
⇒ La benne bascule et se vide automatiquement.
- (12) Remettre la cuve de la benne dans sa position initiale à l'aide de l'unité de commande.
- (13) Baisser le mât, le déplacer jusqu'à son emplacement, puis le poser.  
ATTENTION : Poser la benne uniquement sur un sol plat. Il y a un risque que la benne glisse ou tombe sur les plans inclinés.
- (14) Décrocher le mousqueton (5) de la chaîne de sécurité (4), retirer la chaîne du chariot élévateur à fourche et accrocher à nouveau le mousqueton dans un maillon de la chaîne.
- (15) Faire reculer le chariot élévateur jusqu'à ce que les bras de fourche sortent des entrées de fourches (3).
- (16) Sur les bennes à couvercle (8), desserrer l'aide du dispositif du blocage du couvercle (9) et fermer le couvercle avant (8).

### 5.4 Transporter la Benne basculante avec la grue

*Conditions requises :*

*Pour le transport avec la grue, la benne doit être équipée d'œillets de levage (12).*

### ⚠ AVERTISSEMENT !



#### Mouvements incontrôlés de la benne dus à un ancrage, levage ou déplacement incorrect !

Danger de mort et risque d'écrasement dans la zone de déplacement.

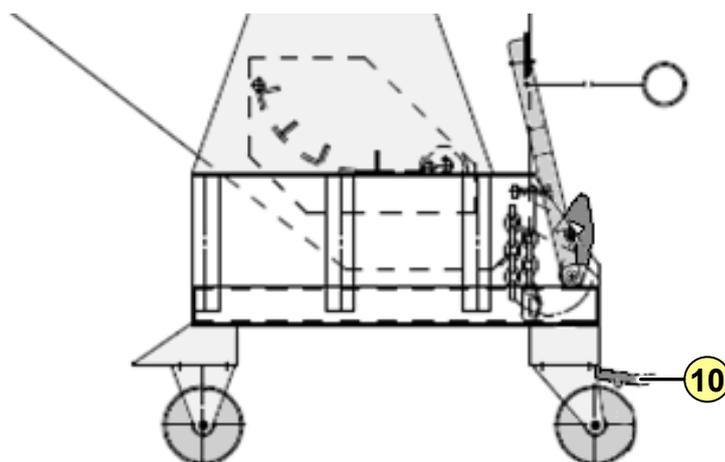


- Uniquement utiliser des moyens d'arrimage contrôlés et dans un état technique irréprochable.
- Accrocher les moyens d'arrimage uniquement sur les œillets de levage.
- Respecter les poids maximaux indiqués.
- Fixer toujours les moyens d'arrimage de manière à ce que les accessoires de levage se trouvent à la verticale au-dessus du centre de gravité (éviter un centre de gravité excentré).
- Veiller à ce que l'angle des câbles de levage par rapport à l'horizontale ne soit pas inférieur à 60 °.
- Ne pas poser les câbles ou les sangles sur des bords et des coins coupants, les emmêler ou les tourner.
- Soulever la benne avec précaution et s'assurer que la charge ne se renverse pas. Si nécessaire, ajuster les moyens d'arrimage.
- Adapter le déplacement de la benne en fonction des conditions météorologiques.



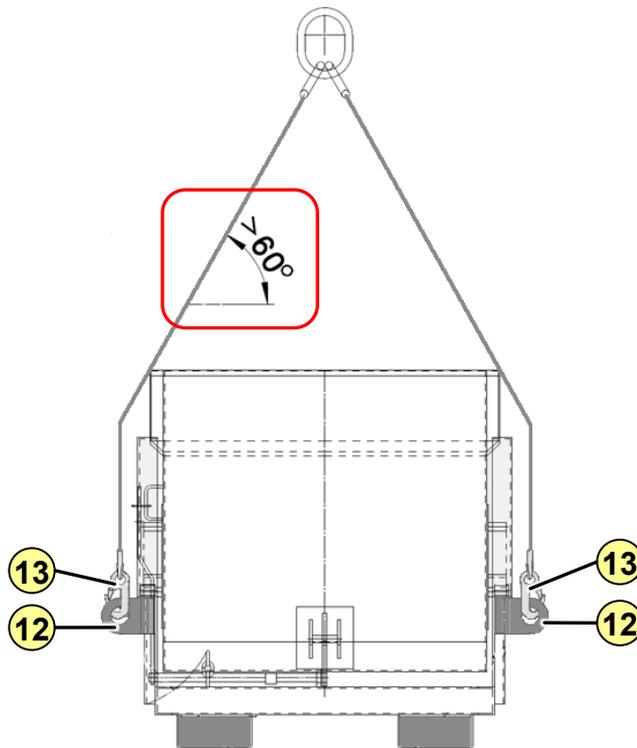
#### Remarques

- Verrouillez les roulettes pivotantes avant le transport de la grue.
- La Benne basculante fixée à la grue avec le moyen d'arrimage n'est pas inclinable !



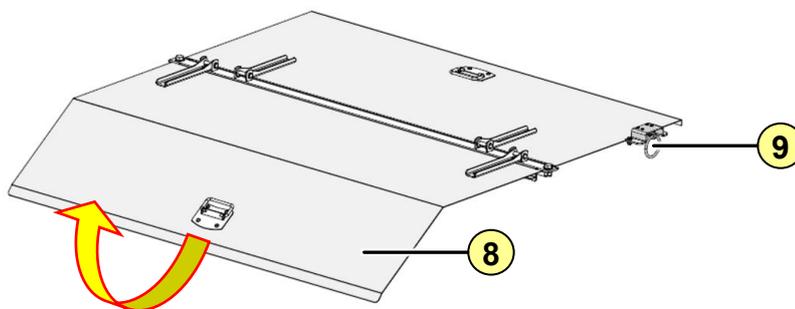
**Fig. 5-6 : Préparer le transport de grue Benne basculante**

- (1) Benne avec roulettes pivotantes : Actionner le frein (10) de la roulette pivotante.



**Fig. 5-7 : Transport avec la grue Benne basculante**

- (2) Accrocher le moyen d'arrimage avec blocage de mâchoire (13) aux œillets de grue (12).



**Fig. 5 8 : Ouvrir le couvercle Benne basculante**

- (3) Pour les bennes avec un couvercle (8) : Ouvrir la partie avant du couvercle et la fixer à l'aide du dispositif de blocage du couvercle (9).
- (4) Déplacer la benne jusqu'au lieu d'utilisation à l'aide d'engins de levage.
- (5) Juste avant la vidange, retirer le circlip (7) du levier de déverrouillage (6).
- (6) Enlever le câble de commande (1) du crochet et le dérouler.
- (7) Lever la benne à la hauteur souhaitée à l'aide d'une grue.
- (8) Tirer sur le câble de commande (1) afin d'enclencher le levier de déverrouillage (6).
- ⇒ Le crochet de verrouillage (2) libère la benne.
  - ⇒ La benne bascule et se vide automatiquement.

### AVERTISSEMENT !



#### **Risque d'écrasement en cas de basculement de la benne vers l'arrière.**

- Ne vous tenez pas dans la zone de mouvement de la benne et du crochet de verrouillage.

9) Après la vidange complète, déposer la benne sur le sol et remettre la cuve de la benne en position de chargement à la main.

(10) Poser le circlip (7) sur le levier de verrouillage (6).

(11) Enrouler le câble de commande (1) et l'accrocher sur le crochet.

(12) Lever la benne, la déplacer jusqu'à son emplacement, puis la poser.

ATTENTION : Poser la benne uniquement sur un sol plat. Il y a un risque que la benne glisse ou tombe sur les plans inclinés.

(13) Ouvrir le blocage de mâchoire (13) du moyen d'arrimage et le retirer des œillets de la grue (12).

## 6 Recherche et élimination des pannes

### 6.1 Sécurité

#### AVERTISSEMENT !



#### **Un dépannage non conforme peut entraîner de graves blessures ou dommages matériels.**

- Avant le début des travaux, veiller à ce qu'il y ait suffisamment d'espace pour effectuer le montage.
- Veiller à ce que le lieu de montage soit rangé et propre ! Les pièces et les outils posés sur le sol sont une source de danger.
- Si des pièces ont été retirées, veiller à revisser tous les éléments de fixation et à respecter les couples de serrage des vis.

### 6.2 Incidents types et élimination par l'opérateur

En cas d'événements particuliers, la Benne basculante doit être soumise à une inspection visuelle par une personne habilitée en dehors des intervalles de contrôle définis.

Vérifier que la Benne basculante ne présente pas de dommages mécaniques et en informer le responsable le cas échéant.

## 7 Entretien

### 7.1 Sécurité



#### **⚠ AVERTISSEMENT !**

**Les travaux de maintenance et de réparation réalisés de manière non conforme peuvent causer des blessures diverses !**

- Faire réaliser les travaux de réparation uniquement par le personnel autorisé.
- Utiliser les pièces de rechange indiquées.
- Lorsque les dispositifs de protection sont désactivés, procéder avec la plus grande prudence.

### 7.2 Maintenance

#### 7.2.1 Plan et travaux de maintenance (opérateur)

Les pièces défectueuses qui doivent être remplacées dans le cadre de travaux de maintenance doivent être retirées conformément au schéma d'assemblage.

##### Liste de contrôle et de maintenance

Fréquence	Objet	Tâche
Tous les jours	Ensemble de la benne	Contrôle de l'usure et des défauts sur la benne Contrôle du bon fonctionnement
Tous les jours	Chaîne de sécurité	Contrôle de la présence et de l'exhaustivité des éléments et contrôle des défauts
Tous les mois	Ensemble de la benne	Contrôle de l'usure, des déformations définitives et de la corrosion qui nuit au fonctionnement et à la capacité de charge
Tous les mois	Unité hydraulique	Étanchéité et endommagement du vérin hydraulique et des conduites hydrauliques.

#### 7.2.2 Plan et travaux de maintenance (personnel spécialisé)

Les travaux de maintenance suivants doivent être effectués uniquement par le personnel spécialisé de la société Bauer ou un organisme mandaté par Bauer.

Objet	Tâche
Ensemble de la benne	Contrôle par une personne habilitée (conformément à l'ordonnance allemande sur la sécurité des équipements de travail §§ 10 et 11) *
Dispositifs de sécurité	Contrôle par une personne habilitée

\* Tous les contrôles doivent être documentés. Les appareils de manutention pour chariots élévateurs présentant des défauts doivent immédiatement être mis hors service.

### 7.3 Réparations

Les réparations sur la Benne basculante doivent être réalisées uniquement par le fabricant ou un organisme mandaté par celui-ci.

Les travaux de réparation sur l'unité hydraulique doivent être effectués uniquement par des personnes qui possèdent les connaissances et compétences requises.

Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées.

### 8 Mise hors service, démontage et élimination

Il n'y a aucune exigence particulière concernant le démontage, la mise hors service et l'élimination de la benne.

### 9 Liste de pièces de rechange



#### **Demande de pièces de rechange :**

Bauer GmbH  
Eichendorffstr. 62  
D-46354 Südlohn  
Tél. : +49 2862 709 – 0  
Fax : +49 2862 709 – 156  
Email : [info@bauer-suedlohn.de](mailto:info@bauer-suedlohn.de)

Pour un traitement rapide de votre commande, veuillez nous communiquer les informations suivantes :

- le numéro d'article de la pièce de rechange
- la désignation d'article de la pièce de rechange
- la quantité commandée
- la désignation de la benne, le numéro de série et l'année de fabrication

### 10 Annexe

#### 10.1 Déclaration de conformité

La déclaration de conformité est fournie avec la documentation de la machine.